**Harjoitustentti, elokuu 2014. Käännä katkelmat ja määrittele kieliopillisesti pyydetyt sanat. Anna myös sanan perusmuoto. Käännös 5 p, määritelmät 5 p. Yht. max. 30 p.**

Καὶ ἦλθεν κηρύσσων εἰς τὰς συναγωγὰς αὐτῶν εἰς ὅλην τὴν Γαλιλαίαν καὶ τὰ δαιμόνια ἐκβάλλων. Καὶ ἔρχεται πρὸς αὐτὸν λεπρὸς παρακαλῶν αὐτὸν καὶ γονυπετῶν καὶ λέγων αὐτῷ ὅτι ἐὰν θέλῃς δύνασαί με καθαρίσαι. καὶ σπλαγχνισθεὶς ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἥψατο καὶ λέγει αὐτῷ· θέλω, καθαρίσθητι· καὶ εὐθὺς ἀπῆλθεν ἀπ’ αὐτοῦ ἡ λέπρα, καὶ ἐκαθαρίσθη.

|  |
| --- |
| Teksti: Mark. 1:39-42 |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
| συναγωγὰς | fem. mon. akk. ἡ συναγωγή |
| παρακαλῶν | akt. part. prees. mask. yks. nom. παρακαλέω |
| δύνασαί | med. dep. ind. prees. yks. 2 δύναμαι |
| χεῖρα | fem. yks. akk. ἡ χείρ |
| ἐκαθαρίσθη | pass. ind. 1 aor. yks. 3 καθαρίζω |

εὐχαριστῶ τῷ θεῷ ὅτι οὐδένα ὑμῶν ἐβάπτισα εἰ μὴ Κρίσπον καὶ Γάϊον, ἵνα μή τις εἴπῃ ὅτι εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα ἐβαπτίσθητε. ἐβάπτισα δὲ καὶ τὸν Στεφανᾶ οἶκον, λοιπὸν οὐκ οἶδα εἴ τινα ἄλλον ἐβάπτισα. οὐ γὰρ ἀπέστειλέν με Χριστὸς βαπτίζειν ἀλλ’ εὐαγγελίζεσθαι, οὐκ ἐν σοφίᾳ λόγου, ἵνα μὴ κενωθῇ ὁ σταυρὸς τοῦ Χριστοῦ.

|  |
| --- |
| Teksti: 1 Kor. 1:14-17 |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
| οὐδένα | mask. yks. akk. οὐδείς, οὐδεμία, οὐδέν |
| ἐβάπτισα | akt. ind. 1 aor. yks. 1 βαπτίζω |
| εὐαγγελίζεσθαι | med. inf. prees. εὐαγγελίζω |
| σοφίᾳ | fem. yks. dat. ἡ σοφία |
| κενωθῇ | pass. konj. 1 aor. yks. 3 κενόω |

ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς, καὶ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανὸν εἶπεν, πάτερ, ἐλήλυθεν ἡ ὥρα· ἐγώ σε ἐδόξασα ἐπὶ τῆς γῆς, τὸ ἔργον τελειώσας ὃ δέδωκάς μοι ἵνα ποιήσω· ἐφανέρωσά σου τὸ ὄνομα τοῖς ἀνθρώποις οὓς ἔδωκάς μοι ἐκ τοῦ κόσμου. σοὶ ἦσαν κἀμοὶ αὐτοὺς ἔδωκας, καὶ τὸν λόγον σου τετήρηκαν.

|  |
| --- |
| Alfasta alkuun s. 255, lauseet 30-32 |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
| ἐλάλησεν | akt. ind. 1 aor. yks. 3 λαλέω |
| ἐλήλυθεν | akt. ind. perf. yks. 3 ἔρχομαι |
| τελειώσας | akt. part. 1 aor. mask. yks. nom. τελειόω |
| οὓς | mask. mon. akk. (relat. pron.) ὅς, ἥ, ὅ |
| ἔδωκας | akt. ind. kappa-aor. yks. 2 δίδωμι |